

·理论研究·

论脏腑概念及其命名

傅延龄 丁晓刚 李德威

(北京中医药大学 北京 100029)

摘要: 脏腑概念的含义在历史上经历过一次由解剖器官到整体功能单位的演变。这种演变发生后, 脏腑便只是机体的整体功能单位, 而不再是解剖器官。但是, 脏腑虽然已演变为功能单位, 其原有解剖器官的含义却长久地残留下来, 二种含义错综糅杂, 混乱不清。这是因为: 其一, 功能单位的脏腑是在解剖器官的基础上添加了一些新内容而形成; 其二, 脏腑概念含义的演变是在没有为古代医家清楚意识到的情况下发生的; 其三, 西方医学中译时脏腑名称被误用为解剖器官名称。脏腑含义混乱的情况严重地阻碍着中医学与现代生命科学的交流, 影响着中医理论医学和临床医学的发展和进步。笔者建议将脏腑概念的二种含义从名称上分离开来, 让心肝脾肺肾等名称仍作为解剖器官的命名, 另为功能单位的脏腑创立一套新的名称。至于英译, 解剖器官的心肝脾肺肾等应当一仍旧译, 而功能单位的脏腑名称最好采用音译。

关键词: 脏腑; 概念; 命名

中图分类号: R 223.1

1 脏腑概念含义的演变

脏腑是中医理论的重要概念, 脏腑理论是中医理论的核心。在中医现代研究中, 脏腑是最重要的和最基础的主题之一; 脏腑研究的进展将带动中医基础理论的发展, 进而带动整个中医学学科的发展。脏腑是什么? 笔者曾撰文指出^[1], 历史上, 脏腑概念的含义经历过一次重要的演变: 在脏腑概念提出的初期, 它们指的是机体在组织结构上相对独立的解剖器官; 后来, 由于中医对机体生命活动的认识逐渐由直接观察方法转变为以直接观察结果为依据的推理方法, 脏腑概念的含义也随之由解剖器官向机体整体功能单位发生演变。最迟到《内经》成书时期, 脏腑便不再是解剖器官。举例言之, “心”最初是指位于胸腔, 推动血液循环的解剖器官。而后来它主要是指机体血液循环功能(主血脉)和思维意识功能(主神明)所组成的一个联合功能单位或曰功能系统。机体内根本不存在同时主血脉和主神明的解剖器官。脏腑由解剖器官到整体功能单位的演变是一次需要引起高度重视的演变, 因为它标志着立足于器官和形态的中医学向立足于整体功能状态、立足于整体生命活动规律的中医学的过渡和发展。今天中医学与西医学的种种主要区别, 追寻其原因, 大部分便由这种演变所决定。

2 历史与现状

但是, 脏腑概念的含义由解剖器官向整体功能

单位的演变是不完全的。在中医理论里, 脏腑虽然不是解剖器官, 但它们又始终保留着某些解剖器官的特性, 如心居胸中主血脉、肺居胸中主呼吸、肾居下腹主水等。脏腑保留着部分解剖器官的特性, 这种状况与下述三个方面的原因有关, 它引起了脏腑概念含义的混乱。

其一, 功能单位的脏腑是由解剖器官发展演变而来; 更准确地讲, 功能单位的脏腑是在解剖器官的基础上添加一些新内容而形成。脏腑概念含义含混的种子因此埋藏下来。

其二, 古代医家并未清楚地认识到脏腑概念含义的演变; 易言之, 脏腑概念含义的演变是在古代医家没有清楚地意识到的情况下发生的。我们知道, 脏腑概念由解剖器官向整体功能单位的演变与中医由表知里的认识方法直接相关。中医对机体生理和病理的认识远远超前于同时期科学技术的发展。在技术条件不能满足生命科学研究现实需要的情况下, 古代医家只得舍弃解剖等直观研究方法, 转而选择了由表知里、由“恶”(病理变化)知“善”(解剖和生理)的推理认知方法。中医通过由表知里方法获得了对整体生命活动规律的大量的知识, 这些知识的相当大的部分被证明是正确的, 可以作为对分析方法和实验方法所获知识的有力补充。但是, 由于长期得不到解剖等直观研究方法的校验和修正, 中医理论体系中有关脏腑生理功能和病理变化的知识便

*傅延龄, 男, 41岁, 医学博士, 教授, 医学博士生导师。

有相当大一部分超了解剖器官的范围。同样由于缺乏解剖等直观研究方法的校验和修正,古代医家自然也觉察不出和认识不到脏腑再也不是单纯的解剖器官。在脏腑概念的内涵已经大部分转变为整体功能单位以后,绝大多数医家仍然以为它们指的就是解剖器官。于是具备现代解剖学知识的我们看到,在《内经》以后,医家所论之脏腑,大多情况下不是解剖器官,而有时又是解剖器官;医家所论某脏腑之生理和病理,大多情况下不是该名称所指解剖器官的生理和病理,而有时也就是该解剖器官的生理和病理。这样便造成了脏腑概念内涵的严重混乱。

如果古代医家清楚地认识到脏腑概念的内涵已由解剖器官演变成整体功能单位,他们极可能不会仍然延用心肝脾肺肾等解剖器官的名称去称谓整体功能单位;明智的中医理论建立者们一定知道,借用解剖学器官的名称去称谓整体功能单位将会带来概念上的混乱,进而将会影响医学理论的进步和发展。

其三,明清以后,西方医学和西方医学著作的中译在某种程度上加重了脏腑概念含义的混乱状况。在中医理论中,“心”早已由循环器官“心”(血脉之心)的名称演变出新的意义——机体血液循环和精神意识活动功能单位(神明之心),而早期的翻译者还是简单地把“heart”译成了“心”。在中医理论中,“肾”早已不再仅仅是泌尿器官,而是机体生殖、泌尿,以及一部分内分泌功能和呼吸功能等复杂功能系统的名称,但早期的翻译者还是简单地将“肾”拿去作了“kidney”的译名。这样的翻译在当时或许是不不得已而为之,但是我们不得不说这样的翻译是不恰当的,因为heart与心,kidney与肾,它们不可以简单地划上等号。

可见,脏腑概念的含义是混乱的。今天当我们面对脏腑概念时,你说它是指解剖器官,还是指功能单位?一直存在有一种观点,认为脏腑既是解剖器官,也是对机体整体生理功能(包括病理变化)的概括和划分,有些中医教科书也持这样的观点。这种看法的出现主要是因为功能单位的脏腑还残留着解剖器官的部分特性;说脏腑也是解剖器官,仅仅是就那一部分残留的解剖器官的特性而言。这是一种不正确的看法,因为解剖器官的脏腑和功能单位的脏腑是不能统一的。如果脏腑是功能单位,那它们就不可能是解剖器官,反之亦然。

3 脏腑概念含义混乱对中医学的不良影响

脏腑概念含义的混乱对中医学的发展有很大的不良影响。首先,它使中医理论缺乏严密性。过去千百年中的情况是如此,诸如“肝居于左而行气于

右”、“肝居于下焦”,便是最为典型的例子。而今,随着生命科学的深入发展,中医脏腑理论缺乏严密性的状况也日渐明了,日见突出。举例来说,当我们翻开各种各样的中医论著,翻开医学期刊中的中医论文,常常发现其所论脏腑是将解剖器官与功能单位混为一谈,并无区分。举例言之,有些题为“心病辨治经验”的论文或论文集,其所谓“心病”者,就包括水气凌心、心血不足、心脉痹阻、冠心病、肺心病、心律失常等。一部分是脏腑之心脏的疾病,一部分是解剖器官之心脏的疾病,而这解剖器官之心脏的疾病若按中医辨证可能并非脏腑之心脏的疾病。有些题为“肝病辨治经验”的论著,其所谓“肝病”者,就包括肝郁、肝火、肝肾阴虚、肝风眩晕、肝炎、肝硬变等。一部分是脏腑之肝脏的疾病,一部分又是解剖器官之肝脏的疾病,而这解剖器官之肝脏的疾病若按中医辨证可能并非脏腑之肝脏的疾病。脏腑概念含义混乱的状况对中医学者治学也是不利的,它不仅使部分学者在脏腑认识方面或清或昧,甚至也导致了部分学者学风的不严谨。

脏腑概念含义混乱的状况严重阻碍着中医学与生命科学其他学科的交流。中医与西医都是研究机体生理活动和病理变化规律的科学,中医与西医理论都有相同的心肝脾肺肾等脏腑器官名称,然而这些名称的含义却完全不同。现在常常有这样的事情发生:西医人士诘问中医,既然脾是后天之本,那么脾切除者怎么还能生存?既然心主神明,那心脏移植是否也是神明移植?而中医人士面对此类问题,也不得不一次又一次地解释,一次又一次地申明,中医所讲的脾不是西医所讲的脾,中医所讲的心不是西医所讲的心。有一些令人啼笑皆非的事情:慢性肾功能衰竭的患者一瓶一瓶地服着某某护宝液,以求补肾,恢复肾脏功能。脾切除者来向医生咨询:脾脏既已切除,那么缩脾饮自然无必要了,人参健脾丸似乎也不大适宜,我是否应该服归脾汤?

脏腑名称含义混乱的状况更极大地影响着中医的进步和发展,它既影响中医理论建设,同时也是中医现代研究道路上的一道关隘。“脏腑实质研究”和“脏腑证实质研究”是中医现代研究的重要内容,但既然解剖器官的脏腑和功能单位的脏腑混杂在一起,既然连高等中医药院校教材也说脏腑既是解剖器官也是整体功能单位,那现代实验研究如何进行?以脾实质研究为例,首先,任何脏腑都对应着一个解剖器官(即使它并不是该解剖器官),但目前尚未确定脏腑之脾所对应的解剖器官是脾脏(spleen)还是胰腺(pancreas),抑或二者都是。其次,脏腑之“脾”

主运化、主藏血,它遍布全身,脾在胃中,脾在肠中,脾在脾中,脾在胰腺中,脾在心中,脾在骨髓中,脾在血液中,脾在脑中……是以脾内有脾,脾外有脾;某种功能,言它是脾也可,言它不属于脾,似乎也无不可。那么,我们如何设计实验?如何评判研究结果?是耶非耶?如何证实,又如何证伪?研究如何能够继续深入下去?脏腑实质研究至今无可称道的成绩可言,进展无多,与此便有较大关系。在脏腑概念内涵还没有确定的情况下,一头扎进实验室进行研究,夜以继日,经年累月,可惜多少宝贵的精力和经费浪费于此!

4 对策

如何处理脏腑概念含义这样混乱的状况?既然相同的脏腑包含着解剖器官和功能单位二个方面完全不同的含义,那么可以考虑采用如下几种方法加以解决。

第一种方法。让现有的心肝脾肺肾等脏腑名称只表达解剖器官一个方面的明确而单纯的意义,也就是说让它们仅作为解剖器官的名称。举例而言,“心”就是指循环器官的心脏,“肾”就是指泌尿器官的肾脏。至于神明之“心”,那主要是脑;至于生殖之“肾”,那主要是性腺,因而功能单位的脏腑概念应该取消。用这种方法处理脏腑名称含义混乱的问题,这或许是不少学者的主张。他们会理直气壮地称,古人受相对落后的历史科技条件的限制,对机体构造的认识存在着许多偏差,出现了一些错误。如心主神明和肾主生殖是古人在无法深入认识人体解剖结构及其功能的情况下,采用推测方法认识机体所产生的错误。今天,现代科学已经发达,对人体的认识十分清楚,该是对历史的错误进行修正的时候了。如果对历史的错误不加修正,听之任之,中医理论将永远停滞在原有水平,难以发展;而且中医的语言与现代学科的语言不通,难以交流。他们说,不要讲这样的处理是反客为主,本末倒置;也不要讲这是重西轻中,而应该认为这是中医的进步,也是脏腑概念本来含义的回归。这是一次整理,这是一次痛苦的变革,而唯有经历这样一次变革,中医才能回到正确的轨道,才可能健康而顺利地发展。故这种处理方法始而慢,终而速。客观地讲,这样一种处理方法在操作上是十分简单的,只需从西医著作中把相关的知识拿来便可,用西医解剖学知识、生理学知识等来核准中医脏腑,符合者存之,不符合者去之。或者将全部的解剖学和生理学径直搬来即可,毫不费事。但是我们不难看出,这种方法必然是对中医理论几乎是通盘的修改,是对中医的彻底革命。倘若如此,中医理论将分崩离析,面目全非。中医几千年以上

时间里积累起来的对机体在整体层次上的知识,几千年以上时间里积累起来的丰富的临床经验,都将支离破碎。其结果将是,中医不仅不复为中医,也不复为医学。这不是中医的进步,这是倒退,这是断然不可取的。

第二种方法。让现有的心肝脾肺肾等脏腑名称只表达机体整体功能单位一个方面的明确而单纯的意义,也就是说让它们仅作为整体功能单位的名称。仍以“心”和“肾”为例,“心”只是指机体血液循环和造血、精神意识活动和中枢神经调节等功能组成的一个联合功能系统,“肾”只是指泌尿、性器官功能等组成的一个联合功能系统。至于解剖器官的心和泌尿器官的肾,由于它们在中医理论早已演变为功能单位,没有这样的概念似乎也无不可。但是至少有二个方面的理由使我们认为这第二种方法也不可取。其一,中医学一样也需要解剖学的脏腑概念;其二,对全体人群来讲,就整个生命科学而言,心肝脾肺肾等作为解剖器官的名称,这种形势大局已定,不可能改变;在这样的大环境内搞中医理论特殊化肯定不行。

第三种方法。将脏腑概念的二种含义分离开来,让心肝脾肺肾等名称仍作为解剖器官的命名,另为功能单位的脏腑创立一套新的名称,用二套不同的命名来表达二类不同的内容。笔者认为,这种处理方法应当成为我们的最佳选择,兹补述理由如下:

首先,中医理论需要二套名称。中医主要是整体医学,中医理论主要是通过对机体整体水平的生理功能和病理变化进行宏观观察而建立起来,主要不是建立在解剖和形态的基础之上,故中医需要有表达功能单位的名称。但另一方面,机体的任何整体功能都是有其解剖基础的,没有无解剖结构的功能。实际上中医也讲解剖和形态,也重视组织结构和器官。故中医也需要解剖学的脏腑名称,仅有一套功能单位名称显然不能满足中医理论建设的需要。长期以来,中医理论不能正视解剖器官的脏腑,含糊其词,得过且过,甚不妥当。如果将功能单位的脏腑和解剖器官的脏腑在名称上区别开来,对于今后的中医现代化研究,对于中医的理论建设,包括加强中医理论的严密性和深刻性,对中医的健康而顺利地发展,都有重要的意义。

其次,从整体层次认识机体,用综合的和宏观的方法认识机体,这是中医的主要特色和优势所在。随着科学对人体认识的不断深入,人们越来越多地注意到下面三种事实。(1)身体的任何机能都不是孤立的。从某种意义上讲,机体的任何功能都是整

体的,是由若干相关器官配合完成的。解剖器官在结构上是相对独立的,而解剖器官的功能更多的是彼此联系在一起,器官与器官有着千丝万缕的联系,尤其是功能联系。(2)就机体的大多数器官而言,它们的功能往往是多方面的,而不是单一的。如循环器官的心脏能分泌一种与泌尿有关的激素——心钠素,胃肠激素具有多种生理效应,肺的非呼吸功能涉及血液循环、免疫、泌尿等方方面面。(3)机体的不少生理功能,它们并不仅仅产生于某一个器官,机体的多个器官同时具有某个方面相同的功能。如睾丸、卵巢、肾上腺、皮肤都能合成性激素,皮肤的许多功能与肾脏相同。基于这样三个方面的科学事实,我们说按整体功能划分系统同样也具有很强的科学性,而中医脏腑正是机体整体层次上的功能划分或曰功能系统。未来的中医发展应该更加注重和加强中医从整体层次上认识机体的特色和优势。因此,功能单位的脏腑不仅应该保留,而且应该加强研究,力争不断发展和完善。既然现有脏腑名称只作为解剖器官的名称,那么就应为功能单位的脏腑创立新的名称。

笔者建议,最好为功能单位的脏腑另创新字来命名,如心一氲,肝一炁,脾一氲,肺一氲,肾一氲,胆一氲……。此外,膀胱也有解剖器官的膀胱和功能单位的膀胱之分,建议将膀胱作为解剖器官的名称,因为这个概念大家已经接受;而对于藏津液(非藏尿)、主气化的功能单位的膀胱,建议取用古字“脬”

来称谓,以示区别,无须另创新字。胃、大肠、小肠、三焦和脑、髓、骨、脉、胆(应当指的是睾丸)、女子胞六个“奇恒之腑”。笔者认为,由于它们基本保持着解剖器官的性质,所以,似乎可以仍然采用其旧有名称,并对其名称下的解剖学内容和非解剖学内容进行必要的整理,以进一步明确其解剖器官的性质。这是一套全新的命名,所创新字的字符与原汉字的字符相同或相近,其发音与原有名称的发音相同,如此有利于承先启后,也便于实际应用。此外,所有这些名称都有一个相同的义符——“气”。就像汉字的义符“月”表示机体的组织一样,含有义符“气”的新的脏腑名称表示它们是指机体的整体功能单位(功能即气),而不再是解剖器官。用“气”易“月”,道理正在于此。心肝脾肺肾等是较低一级的器官层次的概念,而氲、气、炁、氲、氲等是较高一级的系统层次的概念。在此,笔者还要简单谈谈功能单位脏腑名称的英译。解剖器官的心肝脾肺肾依然译为heart、liver spleen lung kidney。但如果功能单位的心肝脾肺肾也如此翻译,那是不妥当的,必令英语阅读者迷惑。笔者建议功能单位的脏腑名称应该采用音译,心肝脾肺肾依次为xin(或shin)、gan、pi、fei和shen(或sen)。功能单位的膀胱“脬”可译为pao。

参 考 文 献

- 1 傅延龄,陈 非.论脏腑实质的演变.医学与哲学,1998,19(1):27 (收稿日期:1999-12-04)

A Discussion on the Concepts and Names of *Zangfu*

Fu Yaling (傅延龄), Ding Xiaogang (丁晓刚), Li Dewei (李德威)

(Beijing University of Traditional Chinese Medicine, Beijing 100029)

ABSTRACT: In Chinese medicine, the *zangfu* terms, which include *xin*, *gan*, *pi*, *fei*, *shen* and so on, were originally used to refer to the anatomical organs of human body, for example, *xin* was heart, *gan* was liver, *fei* was lung, *shen* was kidney, etc. But after being applied for a long period, the meanings of these terms were greatly changed. They were no longer anatomical terms, but the names of functional units of human body. For example, *xin* referred to the functional unit which is mainly composed of the activities of central nervous system and blood circulation; *fei* referred to the functional unit mainly of respiratory activities and body fluid metabolism. All these changes happened gradually but had not been recognized clearly by people, even by medical experts. When western medicine was introduced into China, and when Chinese medicine was introduced into western world, *zangfu* terms of Chinese medicine and anatomical terms of western medicine became confusing. Nowadays the confusion has become even more serious and greatly influences the development of Chinese medicine and the exchange between Chinese medicine and western medicine. The best way to solve the problem is to invent new terms of *Zangfu* (functional units) both in Chinese and English. It was suggested to invent new Chinese characters, then to translate them into English or other languages according to their Chinese pronunciation.

KEY WORDS: *Zangfu*; Concept; Terminology